



Англо-русский толковый словарь по вычислительной технике, Интернету и программированию

Толмач компьютерного мира

Что можно сказать про англо-русский толковый словарь по вычислительной технике? То, что это уже третье издание, что в нем содержится более 9600 терминов, что 1200 из них было добавлено в последней редакции, что в нем более 1000 аббревиатур.

Сделать действительно «толковый» словарь — дело не из легких. И дело даже не в том, что в компьютерном мире новые термины появляются каждый день, а в том, что очень много слов внесено в русский язык грубым копированием с применением русских окончаний, склонений и т. п. В результате большую часть времени жители компьютерного мира общаются на своем жаргоне, непонятном для остального мира.

Ситуация усугубляется, когда пытаешься читать переведенную с английского языка литературу. Подчас, имея богатый опыт работы с самым разным программным обеспечением, не всегда понимаешь, о чем говорит автор (или не автор, а его система машинного перевода). Неправильно истолкованные термины, перевранный смысл, каша в голове и невозможность общаться с коллегами — вот лишь некоторые последствия прочтения недобросовестно переведенных книг.

Я обращаюсь к переводчикам компьютерной литературы: «Уважаемые переводчики, не поленитесь, купите этот толковый словарь, переведите термины с понимаем их сути, и многие читатели скажут вам спасибо».

Широкому кругу читателей также можно держать под рукой третье издание словаря. В затруднительной ситуации эти статьи помогут вам разобраться и даже перевести текст по компьютерной тематике. Пускай статей здесь не так много, но все основные термины и аббревиатуры есть. При переводе часто приводятся устоявшиеся сленговые выражения, чтобы не было путаницы, например:

«ICQ (I Seek You) ~ служба [программа] ICQ, сленг «Аська» — свободно распространяемая программа интерактивных конференций через Интернет, разработанная в 1996 году фирмой Mirabilis (Тель-Авив, www.mirabilis.com). Поддерживает электронную почту и пересылку файлов (см. также chat, IRC, www.icq.com)».

Это, конечно, не самый лучший перевод, но общее впечатление, например, об ICQ пользователь получит. Специалистам же стоит поискать издание, более богатое на редко встречающиеся слова и со свежими статьями.

В качестве полезных приложений можно найти справочник по основным расширениям имен файлов в системах DOS и Windows с подробной расшифровкой и назначением каждого файла, таблицу расшифровки доменных имен и соответствия доменов второго уровня странам и назначению, а также кодовые таблицы символов ANSI и ASCII. ■ ■ ■

Англо-русский толковый словарь

Авторы ▶ Пройдаков Э. М., Теплицкий Л. А.

Издательство ▶ М.: «Русская редакция», 2002

Объем ▶ 640 стр.

Цена ▶ 160 р.



Время — деньги. Создание команды разработчиков программного обеспечения

Как собрать команду

Эд Салливан решил уподобиться мифическому Фредерику Бруксу и описать свой опыт разработки программного обеспечения и руководства командой разработчиков. И надо сказать, что получилось у него это вполне достойно.

В отличие от Брукса, у Салливана отсутствует излишний пафос и длинные скучные теоретические выкладки. С первых же страниц он старается подружиться с читателем, рассказывая от лица «своего парня» о богатом опыте, полученном за 17 с лишним лет работы в крупнейших софтверных компаниях.

И здесь возникает еще один положительный момент этой книги: автор большое внимание уделяет работе именно в молодых небольших компаниях. Опять же, в отличие от Брукса, который работал в гигантской и неповоротливой IBM. А на микроуровне действуют уже другие законы, и малейшая ошибка может стоить молодой компании жизни. С этой точки зрения книга гораздо более полезна именно для российских условий, так как компаний-гигантов — раз-два и обчелся, а большинство менеджеров и программистов работают в средних и малых компаниях. Это не значит, что автор не вникает в нюансы работы в крупных корпорациях, просто ответственность за принятие решения возрастает обратно пропорционально размеру компании.

Салливан описывает весь этап разработки программного проекта от начала и до конца. Наибольшее внимание он уделяет подбору персонала и ставит человеческий фактор на первое место в оценке перспектив успешности проекта. Действительно богатый опыт автора помогает увидеть все подводные течения в характере сотрудников и наладить необходимое взаимопонимание в команде.

Кроме этого, подробно разбираются вопросы выбора инструментальных средств разработки, тестирования и контроля качества, создания прототипов и моделирования. Не забыты «большие» вопросы формулировки требований и планирования графика работ. Безо всяких громких постулатов автор помогает трезво оценить вероятность успешного завершения проекта в срок и помогает довести дело до победного конца.

Практически каждому есть чему поучиться у Эдда Салливана. Не только организации работы, но и непосредственно процессу программирования, маркетингу и даже написанию книг. «Время — деньги» читается на одном дыхании и дает пищу для профессионального роста.

Во всех смыслах полезнейшая книжка, и в идеале ее нужно прочитать всем, кто связан с разработкой программного обеспечения, от начинающего программиста до коммерческого директора. Но маленького тиража на всех может и не хватить. ■ ■ ■

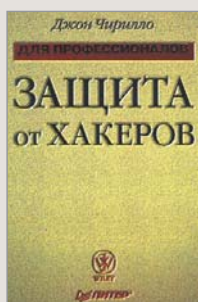
Создание команды разработчиков программного обеспечения

Автор ▶ Салливан Э.

Издательство ▶ М.: «Русская редакция», 2002

Объем ▶ 368 стр.

Цена ▶ 160 р.



Защита от хакеров

Для любителей безопасности

Эту книгу имеет смысл покупать вместе с другой книгой того же автора, также изданной издательством «Питер», — «Обнаружение хакерских атак». Джон Чирилло постоянно ссылается на первую книгу, как бы вынуждая ее купить и более подробно разобраться в затронутых темах.

Круг поднятых вопросов достаточно обширен, тем более учитывая то, что автор работает как бы на два фронта: в книге идет параллельное описание защиты как Windows-систем, так и UNIX.

Книга начинается «с места в карьер»: с описания открытых по умолчанию портов, возможных атак, способов отключения и возможных последствий действий администратора и хакера. Все подробную информацию автор советует искать в первой книге. Потом идут способы поиска и удаления известных на момент написания книги троянов. Естественно, что к моменту выхода русскоязычной версии некоторая часть информации устарела.

В следующих главах идет более интересная информация с реальными примерами взлома и, соответственно, защиты серверов. И автор, и издательство предупреждают, что осуществление большинства описанных в книге процедур является незаконным, и не несут никакой ответственности за их применение.

Непонятно, правда, зачем в книге так много листингов. Ведь ни одна программа не разбирается с точки зрения программирования, а листинги в полном объеме записаны на компакт-диск, идущий в комплекте вместе с книгой. Тем не менее несколько десятков страниц потрачено впустую.

Стиль подачи материала достаточно сухой и однообразный. Много страниц при чтении приходится пролистывать не только из-за листингов, но еще из-за того, что половина материала посвящена UNIX, а другая половина — Windows. А как правило, администратора интересует в данный конкретный момент какая-либо одна система.

На компакт-диске можно найти исходные коды программ на Visual Basic, скомпилированные программы, TCP-wrapper и подробный список всех портов TCP/UDP с указанием их применения. Издательство «Питер» впервые поместило на компакт-диск каталог своей печатной продукции.

Также автор позиционирует книгу для более широких слоев читателей, нежели это указано на обложке. Он советует ее прочитать не только специалистам в области безопасности и энтузиастам, а также нетехническим специалистам и определяющимся в этой жизни молодым людям.

Можно только догадываться, в какую сторону определится молодежь, прочитав эту книгу. Информация в книге действительно очень полезна, но одновременно с этой книгой лучше купить и «Обнаружение хакерских атак» того же автора. ■ ■ ■

Защита от хакеров

Автор ▶ Чирилло Дж.

Издательство ▶ СПб.: «Питер», 2002

Объем ▶ 480 стр.

Цена ▶ 247 р.



Переход на VB .NET: стратегии, концепции, код

Философия VB .NET

Прогнозируя шквал книг про VB .NET в ближайшие несколько лет, автор решил «позариться на деньги, потому что ранние книги хорошо продаются, даже если это сплошная туфта». На самом деле это, конечно, самоирония. Такой уважаемый и почтенный человек, как Дан Эпплман, знакомый с VB с самой первой бета-версии, просто по определению не мог написать плохую книгу.

И книга действительно вышла потрясающей. Она претендует стать в среде разработчиков VB .NET примерно тем же, чем стала «Философия Java» Брюса Эккеля для поклонников кофе ранним солнечным утром.

Дан Эпплман последовательно рассматривает все ключевые изменения VB .NET и в понятной, немного саркастичной форме расписывает все «за» и «против», которые он нашел, используя вторую бета-версию VB .NET Studio. Он не является ни апологетом, ни критиком Microsoft, он относится к ней так же, как и к десяткам других крупных софтверных корпораций.

Книга не является скучным разбором по шагам нескольких примеров, не является она также и пересказом документации. Она уникальна, как и любая хорошая книга.

Несмотря на все новшества и кардинальные изменения, по сути, новых языка и среды разработки, автор приучает не бояться перемен с первых же страниц и настраивает читателей на позитивный лад.

Последовательно пройдясь по ключевым отличиям в синтаксисе, типах данных и операторах, Дан рассматривает более существенные концепции, такие как наследование, новые механизмы управления памятью и реализацию многопоточности. На примерах показав области практического применения VB .NET и сроки перехода на новую версию, автор показал, где еще возможно использование VB5 и VB6. С большим удовлетворением автор признает, что теперь VB перестал быть «игрушечным» языком и поводом для насмешек у программистов C++/Java. И несмотря на то, что в концепции .NET планируется внедрение 18 различных языков программирования, компанией Microsoft уготована главная скрипка этого оркестра именно языку Visual Basic .NET.

Многочисленные примеры кода можно скачать с сайта издательства «Питер» по адресу <http://www.piter.com/download>. Автор и издательство обязуются постоянно обновлять код, чтобы он был работоспособен в самых последних версиях VB .NET.

Вывод: однозначно рекомендуется всем, кто программировал на VB более чем полгода и планирует заниматься этим и впредь. Можно не только успеть вскочить на подножку набирающего обороты поезда, но и прокатиться в локомотиве. ■ ■ ■

Обзор подготовил Дмитрий Марков

Переход на VB .NET: стратегии, концепции, код

Автор ▶ Эпплман Д.

Издательство ▶ СПб.: «Питер», 2002

Объем ▶ 464 стр.

Цена ▶ 117 р.